



# Asamblea General

Cuadragésimo octavo período de sesiones

**104<sup>a</sup>** sesión plenaria

Miércoles 14 de septiembre de 1994, a las 10.00 horas

Nueva York

*Documentos Oficiales*

*Presidente:* Sr. Insanally ..... (Guyana)

*Se abre la sesión a las 10.35 horas.*

## **Tema 8 del programa (continuación)**

### **Aprobación del programa y organización de los trabajos: 13º informe de la Mesa**

(A/48/250/Add.12)

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): El 13º informe de la Mesa se refiere a una petición presentada por la República de Moldova relativa a la inclusión en el programa del cuadragésimo octavo período de sesiones de un tema adicional titulado “Asistencia de emergencia a la República de Moldova”.

La Mesa decidió recomendar a la Asamblea General la inclusión de ese tema en el programa. ¿Puedo entender que la Asamblea decide incluir este tema adicional en su programa?

*Así queda acordado.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): La Mesa decidió además recomendar a la Asamblea que dicho tema se examinara directamente en sesión plenaria. ¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

*Así queda acordado.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): ¿Puedo entender también que, según lo solicita el patrocinador, a

este tema se le conceda prioridad para ser examinado por la Asamblea esta mañana, debido a la urgencia que reviste?

*Así queda acordado.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): Quisiera informar a los representantes de que el tema de la asistencia de emergencia a la República de Moldova, tema que se considerará en último lugar en esta sesión, se convierte en el tema 181 del programa del cuadragésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General y que los documentos en los que se refleja su inclusión y asignación se publicarán mañana.

Asimismo quiero informar a los representantes de que el proyecto de resolución sobre asistencia de emergencia a la República de Moldova estará disponible en breve en el Salón de la Asamblea General, como documento A/48/L.64.

## **Tema 33 del programa (continuación)**

### **Cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y del aumento del número de sus miembros**

- a) **Informe del Grupo de Trabajo de composición abierta sobre la cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y del aumento del número de sus miembros** (A/48/47)

**b) Proyecto de decisión (A/48/47, párr. 9)**

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): Me complace informar a los representantes de que el Grupo de Trabajo de composición abierta sobre la cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y del aumento del número de sus miembros, establecido en cumplimiento de la resolución 48/26, aprobó exitosamente por consenso el 2 de septiembre de 1994 su informe sobre los progresos realizados. Dicho informe ha sido distribuido en el documento A/48/47.

En este sentido, quiero llamar la atención acerca del proyecto de decisión que fue aprobado por el Grupo de Trabajo, que figura en el párrafo 9 del informe. El proyecto de decisión recomienda que el Grupo de Trabajo de composición abierta continúe su labor y presente un informe a la Asamblea General antes del final del cuadragésimo octavo período de sesiones.

Si se me permite hacer una evaluación personal del proceso que ha llevado a la aprobación del informe, diría que hasta ahora los debates han sido amplios y constructivos. Las delegaciones colaboraron plenamente para garantizar el total cumplimiento del mandato de la resolución 48/26, lo cual es un buen augurio, a mi juicio, para el futuro de nuestra labor.

Tal como se acordó en el Grupo, el informe es breve y objetivo. Si bien aprecio y comparto los sentimientos expresados por varias delegaciones en el sentido de que el informe podría haber sido más sustantivo o substancial, es poco probable que se hubiera logrado nada más elaborado en esta etapa de nuestras deliberaciones. No obstante, creo que se ha cubierto suficiente terreno sobre el que apoyar posteriormente el consenso.

Quiero dar las más sinceras gracias a los dos Vice-presidentes, el Embajador Breitenstein, de Finlandia, y el Embajador Chew, de Singapur, y a su personal, por la forma competente en que me ayudaron a dirigir las deliberaciones del Grupo de Trabajo durante el año transcurrido. También quiero dar las gracias a la Secretaría y, en particular, al Secretario del Grupo de Trabajo, Sr. Kanninen, por garantizar que el Grupo estuviera siempre bien atendido.

La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de decisión que figura en el párrafo 9 del informe (A/48/47) del Grupo de Trabajo de composición abierta. Como observarán los representantes, se trata únicamente de

un asunto de procedimiento, por lo que no requiere debate. ¿Puedo considerar que la Asamblea decide aprobar el proyecto de decisión?

*Queda aprobado el proyecto de decisión.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): ¿Puedo entender que la Asamblea desea concluir su consideración del tema 33 del programa?

*Así queda acordado.*

**Tema 156 del programa (continuación)**

**Racionalización de los trabajos y reforma del programa de la Primera Comisión: informe de la Primera Comisión (Segunda parte)**  
(A/48/688/Add.1)

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): Si no hay ninguna propuesta en virtud del artículo 66 del reglamento, entenderé que la Asamblea decide no debatir el informe de la Primera Comisión que tiene hoy ante sí.

*Así queda acordado.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): En consecuencia, las intervenciones se limitarán a explicaciones de voto o de posición.

Las posiciones de las delegaciones en relación a las recomendaciones de la Primera Comisión se expresaron en la Comisión y han quedado reflejadas en las correspondientes actas oficiales. Me permito recordar a los representantes que, en virtud del párrafo 7 de la decisión 34/401, la Asamblea acordó:

“Cuando el mismo proyecto de resolución se examine en una Comisión Principal y en sesión plenaria, las delegaciones, en la medida de lo posible, explicarán su voto una sola vez, ya sea en la Comisión o en sesión plenaria, a menos que voten de distinta manera en cada una de ellas.”

Me permito recordar a las delegaciones que, de conformidad igualmente con la decisión 34/401 de la Asamblea General, las explicaciones de voto se limitarán a diez minutos y las delegaciones las realizarán desde sus asientos.

Antes de tomar decisiones sobre la recomendación que figura en el informe de la Primera Comisión, quisiera

advertir a los representantes que vamos a tomar la decisión de la misma manera en que se hizo en la Primera Comisión.

La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de decisión recomendado por la Primera Comisión en el párrafo 7 de la parte II de su informe (A/48/688/Add.1). El proyecto de decisión fue aprobado por la Primera Comisión sin someterlo a votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de decisión.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): Quiero expresar mi agradecimiento personal al Presidente de la Primera Comisión, el Embajador von Wagner —quien creo que se ha marchado de Nueva York—, y a la Mesa de la Comisión, por sus esfuerzos para acelerar los trabajos de la Comisión.

¿Puedo entender que la Asamblea General desea concluir su consideración del tema 156 del programa?

*Así queda acordado.*

#### **Informes de la Quinta Comisión.**

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): La Asamblea considerará ahora los informes de la Quinta Comisión sobre los temas 127 y 173 del programa.

Si no hay ninguna propuesta en virtud del artículo 66 del reglamento, entenderé que la Asamblea decide no debatir los informes de la Quinta Comisión que tiene hoy ante sí.

*Así queda acordado.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): Por tanto, las intervenciones se limitarán a explicaciones de voto o de posición.

Las posiciones de las delegaciones en relación a las recomendaciones de la Quinta Comisión se expresaron en la Comisión y han quedado reflejadas en las correspondientes actas oficiales. Me permito recordar a los representantes que, en virtud del párrafo 7 de la decisión 34/401, la Asamblea acordó:

“Cuando el mismo proyecto de resolución se examine en una Comisión Principal y en sesión

plenaria, las delegaciones, en la medida de lo posible, explicarán su voto una sola vez, ya sea en la Comisión o en sesión plenaria, a menos que voten de distinta manera en cada una de ellas.”

Me permito también recordar a las delegaciones que, de conformidad igualmente con la decisión 34/401 de la Asamblea General, las explicaciones de voto se limitarán a diez minutos y las delegaciones las realizarán desde sus asientos.

Antes de tomar decisiones sobre las recomendaciones que figuran en los informes de la Quinta Comisión, quisiera advertir a los representantes que las decisiones se tomarán de la misma manera en que se hizo en la Comisión.

#### **Tema 127 del programa** (*continuación*)

##### **Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Naciones Unidas: informe de la Quinta Comisión (Parte II)** (A/48/806/Add.1)

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): La Asamblea examinará ahora el proyecto de decisión recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 4 de la parte II de su informe.

La Quinta Comisión aprobó el proyecto de decisión sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de decisión.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): Hemos concluido así esta etapa de nuestra consideración del tema 127 del programa.

#### **Tema 173 del programa** (*continuación*)

##### **Financiación de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para Rwanda: informe de la Quinta Comisión (Parte III)** (A/48/828/Add.2)

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): La Asamblea va a tomar ahora una decisión sobre el proyecto de decisión recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 6 de la parte III de su informe.

El proyecto de decisión fue aprobado por la Quinta Comisión sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de decisión.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar también que la Asamblea desea concluir su consideración del tema 173 del programa?

*Así queda acordado.*

#### **Tema 181 del programa**

##### **Asistencia de emergencia a la República de Moldova: proyecto de resolución (A/48/L.64)**

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): De conformidad con la decisión que tomamos al comienzo de la mañana, la Asamblea considerará ahora el tema 181. A este respecto, la Asamblea tiene ante sí un proyecto de resolución que figura en el documento A/48/L.64.

En vista de que los patrocinadores quieren tratar este tema en forma expedita, quisiera consultar a la Asamblea para saber si podemos considerar de inmediato el proyecto de resolución. A este respecto, como el proyecto acaba de ser distribuido, sería necesario pasar por alto el artículo pertinente del reglamento, que es el artículo 78. Sin embargo, quisiera recordarles que el texto del proyecto de resolución apareció en el documento A/48/986.

El artículo 78 reza como sigue:

“Por regla general, ninguna propuesta será discutida o sometida a votación en una sesión de la Asamblea General sin que se hayan distribuido copias de ella a todas las delegaciones, a más tardar la víspera de la sesión.”

A menos que escuche alguna objeción, voy a considerar que la Asamblea está de acuerdo en no aplicar la disposición pertinente del artículo 78.

*Así queda acordado.*

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra al representante de Croacia para que presente el proyecto de resolución A/48/L.64.

**Sr. Nobilo** (Croacia) (*interpretación del inglés*): En nombre de los patrocinadores, tengo el honor de presentar el proyecto de resolución titulado “Asistencia de emergencia a la República de Moldova”. También me agrada informar a los miembros de que Estonia, Hungría, Mauricio y Mongolia se han unido a los patrocinadores que figuran en el documento A/48/L.64.

En virtud de este proyecto de resolución, la Asamblea General declararía su solidaridad con el Gobierno y el

pueblo de Moldova en sus padecimientos causados por la sequía, seguida por un huracán e inundaciones, que han provocado la pérdida de vidas y la destrucción de propiedades. Este proyecto de resolución, además, encomiaría los esfuerzos realizados por la comunidad internacional para complementar las actividades del Gobierno de la República de Moldova en las operaciones de socorro y la asistencia de emergencia. La Asamblea pediría también a todos los Estados que prestasen un mayor apoyo a la República de Moldova a fin de aliviar la carga económica y financiera que soporta el pueblo de Moldova. Instaría asimismo al Secretario General a que, en cooperación con los órganos y las organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, prestase asistencia en los esfuerzos de rehabilitación del Gobierno de la República de Moldova.

En nombre de los patrocinadores, pido a los Estados Miembros que aprueben el proyecto de resolución sin demora.

**Sr. Barac** (Rumania) (*interpretación del inglés*): En nombre del Gobierno de Rumania, deseo expresar nuestra profundas condolencias al Gobierno y al pueblo de la República de Moldova por la trágica pérdida de vidas y los cuantiosos daños materiales provocados por la reciente sequía, seguida por un huracán e inundaciones, que han azotado tan severamente a ese país.

Rumania ha venido siguiendo con esperanza y un intenso sentimiento de solidaridad los esfuerzos valerosos de la República de Moldova para forjar una sociedad democrática y construir una economía de mercado. Las calamidades recientes no hacen más que aumentar las agudas dificultades inherentes al proceso de transición de ese país. Por ello, Rumania patrocina el proyecto de resolución y se suma al llamamiento dirigido a la comunidad internacional pidiendo ayuda para la República de Moldova.

Rumania reaccionó rápidamente a las necesidades de la República de Moldova, aun habiendo sufrido calamidades casi idénticas en la margen derecha del río Prut. Se han establecido canales múltiples para proporcionar asistencia.

A nivel gubernamental, se ha asignado ya una suma que asciende a 1.000 millones de lei; la misma consiste en materiales de construcción, alimentos y otros rubros para cubrir necesidades básicas. A nivel local, varios distritos contiguos a las zonas afectadas han entregado alimento y ropa a los distritos vecinos de la República de Moldova. Otras operaciones de asistencia se han iniciado ya a nivel departamental siguiendo una iniciativa del Ministerio de Salud, que suministró toneladas de medicinas en carácter de emergencia. Todas estas medidas continúan.

Mi delegación apoya firmemente el llamamiento a la generosidad hecho en el proyecto de resolución, que ojalá merezca un apoyo unánime. Estamos convencidos de que la buena voluntad expresada por los Estados Miembros aquí presentes irá seguida por una prueba de solidaridad concreta e inmediata en el apoyo a los esfuerzos de rehabilitación de la República de Moldova.

**Sr. Kudryavtsev** (Federación de Rusia) (*interpretación del ruso*): Ante todo, deseo expresar nuestra sincera solidaridad con el pueblo de la República de Moldova ante la pérdida de vidas que se ha producido como consecuencia de los desastres naturales que afectaron recientemente a ese país: una sequía sin precedentes, un huracán e inundaciones. Asimismo, la Federación de Rusia comparte la preocupación del Gobierno de la República de Moldova ante los daños materiales enormes y sin precedentes que ha sufrido la economía de ese país.

La Federación de Rusia fue uno de los primeros países en responder a los desastres naturales que afectan a la República de Moldova y en proporcionarle asistencia humanitaria de emergencia. Rusia envió a Moldova tres aviones cargados con alimentos, medicamentos y otros suministros necesarios. Además, se asignaron 20.000 dólares a la compra de medicamentos. La asistencia humanitaria de Rusia a Moldova continúa, y se están considerando medidas adicionales.

Dado que comparte plenamente la preocupación ante las graves pérdidas que ha sufrido la economía de la República de Moldova, Rusia fue uno de los primeros países en patrocinar el proyecto de resolución sobre asistencia de emergencia. Instamos a todos los Estados Miembros a que apoyen este proyecto de resolución. La delegación de Rusia, Estado que en la actualidad ocupa la Presidencia de la Comunidad de Estados Independientes, expresa la esperanza de que la comunidad internacional y las organizaciones internacionales realicen el máximo esfuerzo para brindar a la República de Moldova la asistencia que necesita para superar las consecuencias de estos desastres naturales.

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): Hemos escuchado al último orador en el debate sobre este tema del programa.

Antes de que la Asamblea proceda a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución, quisiera también expresar al Gobierno y el pueblo de la República de Moldova, en nombre de la Asamblea, nuestra simpatía y nuestra solidaridad muy sinceras ante las graves consecuencias del desastre reciente.

Procederemos ahora a adoptar una decisión con respecto al proyecto de resolución A/48/L.64. ¿Puedo considerar que la Asamblea decide aprobarlo?

*Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 48/266).*

**Sr. Pantiru** (República de Moldova) (*interpretación del inglés*): Ante todo, permítaseme que exprese a los Estados Miembros la gratitud del pueblo y el Gobierno de la República de Moldova por el hecho de que han aprobado este proyecto de resolución, que esperamos y creemos constituirá una importante contribución a los esfuerzos destinados a superar los efectos de la peor serie de desastres naturales que registra la historia de mi país, y que consistió en sequías, huracanes e inundaciones. Asimismo, quisiera expresar nuestro muy especial agradecimiento a los países que han patrocinado el proyecto de resolución y lo han presentado para que fuese examinado durante este período de sesiones.

Consideramos que esta resolución constituye una nueva demostración de la solidaridad de los pueblos y de la cooperación entre las naciones, lo que es muy importante para un país tan pequeño como la República de Moldova, que cuenta con limitados recursos humanos y materiales. Asimismo, permítaseme que exprese una vez más nuestro sincero reconocimiento a los gobiernos y organismos internacionales que ya han proporcionado asistencia humanitaria.

Quiero asegurarle a la Asamblea que las amables palabras de solidaridad y apoyo que acabamos de escuchar en este Salón serán transmitidas al Gobierno y el pueblo de la República de Moldova.

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea desea concluir su examen del tema 181 del programa?

*Así queda acordado.*

## **Programa de trabajo**

**El Presidente** (*interpretación del inglés*): Deseo referirme ahora a la financiación de las actividades operacionales para el desarrollo.

Como los miembros recordarán, en el anexo I de la resolución 48/162, aprobada el 20 de diciembre de 1993 y correspondiente al tema 56 del programa, titulado "Reestructuración y revitalización de las Naciones Unidas en las

esferas económica y social y esferas conexas", la Asamblea señaló que existe la necesidad de incrementar considerablemente los recursos destinados a las actividades operacionales. En ese sentido, la Asamblea decidió que el proceso destinado a facilitar el desarrollo de un nuevo sistema de financiación incluiría consultas que se celebrarían en Nueva York y negociaciones sobre posibles nuevas modalidades

de financiación que tendrían lugar en la reanudación del período de sesiones de la Asamblea General en 1994. Habida cuenta de esa decisión, el tema 56 del programa debería haber quedado abierto para su examen. En nuestra próxima sesión, que tendrá lugar el lunes 19 de septiembre y que será también nuestra última sesión correspondiente a este período de sesiones, quisiera informar brevemente a la Asamblea de las consultas celebradas en la aplicación de la resolución 48/162.

*Se levanta la sesión a las 11.10 horas.*